1\_001\_13\_e\_ rNgog Lo\_rnam nges dka’ gnas

Status of the etext: Fragmentary. Proofread up to 4b4, and 132ab.

Date of latest update: 22.06.2020

Input: HK, KK, PH

When variants are indicated, KDSB refers to 1\_001\_13, and X to the CPN manuscript used for the Xinning edition.

p.001 refer to the pagination of the Xinning edition. In the footnotes, Xinning refers to the reading adopted in that edition.

For a full etext based on Xinning, see: <http://www.sakyalibrary.com/library/Book/30d8a0ca-29e0-4a72-addb-b26a03ede702>

or

https://tibetan-studies.net/tiblogsearch/texts\_information.html

## [Cover page (1a)]

1¶ (132)[[1]](#footnote-1)

Phyi¶ Zha¶ (43)¶

/ lo chen gyi mdzad pa’i rnaM nges kyi ṭi ka bzhugs so //

## [Incipit (1b1–2)]

[1b1] thugs rje chen po la phyag 'tshal lo //♦

[1]

sangs rgyas gzhan phan dgongs pa can // kun bzang rab zhi gnyis myed cing //

thams chad khyab pa'i sku ldan pa // skyob pa mchog la phyag 'tshal lo //

[2]

gzhung rtsom rnaMs kyi blo la yang // gang zhig legs par myi gsal ba //

tshad mas [de] nyid rka ba [1b2] rnams // de bzhin du ni 'dir nges bya //

[3]

'di ltar de nyid 'dod (pa rnams) // de nyid la ni rnam sdang nas //

'dod pa'i don ma thob pa te // log pa'i rtog ges bslus pa yi(n) // ♦//

## [Body of the text (1b2– ?)]

## I. mngon sum (1b2–49b3)

### A. Explanation of the introductory verse of PVin[[2]](#footnote-2) (1b2–)

dang po'i tshigs su bcad pas ni bstan chos rtsom pa'i rgyu bstan to //

de yang gsuM ste / 'bras bu dang / spyi'i don dang / tshig gi don to //

#### A1 - Dharmottara

slob dpon chos [1b3] mchog ltar na

##### 1. ‘bras bu (1b2–1b3)

dang po ni slob dpon la smod pa sdug bsngal gi rgyu ny[i]d du nges par bya ba'i don tu'o //

##### 2. spyi’i don (1b3–1b8)

spyi'i don ni kun las bstus pa bshad par bya ba nyid du grub pa'o //

de yang bzhis ston te / myi bden pa’i ny[e]s pas smod pa de'i gzhung bshad pas spang par nus pa dang / de spangs pa 'dod pa'i 'bras bur grub pa dang / ‹(de’i)?› gzhung ma bshad par de spang ‹(par)?› myi nus pa [1b4] dang / myi bden pas nyes pas smod pa nyid kyi shes par byed pa'o //

de yang / nyer bsten ‘jig rten rgya(l m)dzad {PVin : ‘jig rten nye bar bstan pas rgyas mdzas} de la rmongs pas cung zad smad byas na'ang // don myin skye bar 'gyur ba yin pas / de bzlog pa'i don tu / {PVin: brtse bas} de \*i lugs ni gsal bar bya // zhes bya bas ni dang po'o //

'o na bstan chos rtsom pa'i skabs su / slob dpon la brnyas pa ldog pa 'bras [1b5] bur myi 'thad de /

skabs su ma bab pa'i 'bras bu don tu gnyer ba ni rtog pa dang my[i] ldan pa yin pa'i phyir ro snyaM na /

brtse' bas zhes smos so //

bstan chos rtsom pa ni brtse' bas yin gyi gzhan gyis ni ma yin la / de ‹dang› ldan pa yang gzhan sdug bsngal gyi rgyu dang bral bar 'dod do //

'bras bu'i mtshan nyid kyang 'dod pa yin pas de skabs su bab pa'i [1b6] 'bras bu yin no // dper na

log pa'i shes pa las 'jug pa'i sdug bsgnal gyi rgyu spang par 'dod pas yang dag pa'i shes pa{\*} bstan pa

ltar / slob dpon la smod pa'i sdug bsgnal gyi rgyu spang par 'dod nas de'i gzhung 'chad pa yin te / des

na brtse' bas 'jug pa'i skabs su don tu gnyer bar bya bar rigs par 'dra ba kho na yin no //

de ltar yang rang rga’i [1b7] rnam nges las kyang kun las bstus pa’i don nges pas rmongs pa ldog pa na (sm)od pa de spang bar nus so //

des na de'i gzhung 'chad pa'i 'bad pa lhag pa ni don myed do snyaM na /

'jig rten blo gros blun po 'dis ni de tshig brling pa ma bshad na / gsal bar myi shes pas de yi lugs ni gsal bar bya zhes 'brel te / 'dis ni don gsuM pa brjod do //

gal te myi [1b8] bden pa'i nyes pas smod na sdug bsngal gyi rgyur 'gyur ba bden yang / 'dir ni myi bden par ma grub pas smod pa yang sdug bsngal gi rgyur ma grub po snyaM na /

rkang pa dang po brjod do //

bsdus pa'i don to //[[3]](#footnote-3)

##### 3. tshig gi don (1b8)

tshig gi don ni sla'o // ‹\*\*\*\*…\*\*\*›[[4]](#footnote-4)

#### A2 - Anonymous

gang dag phyed snga mas ni zlos pa spangs la / phyi mas ni rang rgyud spangs so zhes 'chad pa de ni

##### Refutation

myi 'thad de / [2a1] yang zhes p.001 [X2a1] bsdu ba myed pas brjod byed ma yin pa dang / ‹\*\*\*\*\*› rang rgyud spangs pa nyid kyis zlos pa spangs pa'i phyir te | rtsa ba[[5]](#footnote-5) dang bshad pa ni zlos par dogs pa myed do {/X: myed pas so} ||

#### A3 - Śāntabhadra

yang zhi ba bzang po na re |

yang dag pa'i shes pa brjod byar byas pa'i {KDSB pa} dogs pa de rtogs pa yin par brjod pas ni kun las btus {KDSB bstus} pa la dgos pa de yod par grub pa'i phyir na | phan pa dang{1.30,12} zhes bya [ba] la [2a2] sogs pas ni [X2a2] kun las btus {KDSB bstus} pa'i dgos pa bstan to ||

'o na rnam nges don myed de dgos pa de ni kun las btus {KDSB bstus} pa kho nas grub pa'i phyir ro zhes dogs pa la |

rnam nges kyang dgos pa de dang 'brel par ston pa ni tshigs su bcad pa dang po'o ||

kun las btus {KDSB bstus} la rmongs pa dag la rnam nges kyis de gsal bar byas pa'i sgo nas dgos pa de nyid sgrub par brjod pa {/X : brjod pa yin no}

[2a3] zhes zer ro ||

##### Refutation

de yang [X2a3] myi bden te | yi ge'i don ma yin pa dang | de lta bur {/X :bu'i} log par rtogs pa yang rnam 'grel du byed pa'i rgyu mtshan gis {/X: gyis} spang bar nus pas rnam pa gzhan du p.002 bshad pa don myed pa'i phyir ro || //

#### A4 – rNgog lo

bdag cag {/KDSB: chag} ni 'di ltar 'chad do ||

##### I khyad par dang bcas pa'i dgos pa brjod

###### 1.’bras bu

'di'i 'bras bu'i don ni {KDSB ‘di ‘i ‘bras ‹bu› ni} slob dpon la sdang ba dor ba dang gus pa bskyed pa'o ||

###### 2. bsdus pa’i don

bsdus pa'i don yang snying rje rtsom pa'i [2a4] rgyur bstan pa'o ||

de yang gsuM ste | snying rje'i dmyigs [X2a4] pa dang | rnam pa dang | byed pa'o ||

21 snying rje'i dmyigs pa

dang po ni sdug bsngal gyi rgyu la gnas pa yin la | de yang slob dpon la smod pa yin no ||

smod pa la yang drug ste | gang zag dang | rgyu dang | yul dang | rnam pa dang | 'bras bu dang | de dag gi shes byed do ||

i. gang zag

de la 'jig rten blo gros blun po 'dis ni ×smad byas {/X : smad byas nas; PVin 1 30,9 smad byas na’ang} zhes bya bar 'brel pa {/KDSB pas} ni [2a5] gang zag go |

ii. rgyu

de {/X :de'i} tshig brling {/X: bling} pa gsal bar myi [shes pas] smad [X2a5] byas zhes bya ba ni rgyu'o ||

iii. yul

nyer rten 'jig rten rgyas mdzad de la smad byas zhes bya ba {/KDSB bas} ni yul lo ||

iv. rnam pa

rmong[s pas] zhes bya bas n[i] {X om. ni} rnam pa ste | smod pa'i mtshan nyid do ||

v. 'bras bu

cung zad smad byas na'ang don myin skye bar 'gyur ba yin pas zhes bya ba ni {X :zhes bya bas} 'bras bu'o ||

vi. de dag gi shes byed

de mtha' dag gi shes byed ni rkang pa dang po‹'o› ||

22 snying rje'i rnam pa

[2a6] snying rje'i rnam pa ni [brtse bas de]? {X: brtse bas} zhes bya ba ste | myi bzod pa'i rnam pas [X2a6] nye bar mtshon nas tha snyad byas pa ni rnam pa nyid ston pa lhur byed pa yin no ||

23 snying rje'i byed pa

byed pa ni de'i lugs ni gsal bar bya zhes bya pa ste | sdug bsngal sel pa'i thabs 'jug pa ni de'i bya bar[[6]](#footnote-6) bstan to || ¦ ||

###### 3. tshig gi don

tshig gi don ni dogs pa brgyad bkod pa sngon tu btang nas spyi'i don de nyid [2a7] brjod pa'o ||

brgyad ni yul myed pa dang | nus pa myed pa p.003 dang | myi bzod ba myed pa dang | myi rigs pa [X2a7] myed pa dang | gnod pa myed pa dang | nges byed myed pa dang | skabs kyi 'dod par bya ba nyid myed pa dang | rjes su mthun pa'i sgrub byed myed par dogs pa'o ||

i. yul med pa

de yang 'di ltar sbyar te | rang rga'i tshul dor nas 'bad pa lhag pa la rten pa'i 'bras bu ni slob dpon la smod pa dor {/KDSB ‘dor} ba [2a8] yin no zhes brjod pa slob dpon[[7]](#footnote-7) la smod pa log pa de nyid 'bras bur {/X bu} ji ltar 'thad ¦ slob dpon la smod pa ni su [X2a8] yang myed pas don myed pa kho na'o zhes dogs na |

'jig rten blo gros blun po 'dis ni zhes smos te | blon po dag smod pa ni mthong ba kho na'o zhes bya ba'i don to ||

ii. nus pa med pa

'o na ni shar du phyin par 'dod pa nub du gom pa dor {/X ‘dor} bas sgrub par myi nus pa bzhin du de'i gzhung [2b1] bshad pas kyang smod pa bzlog par myi nus te | skyon dag par bya ba dang | yon tan brjod pa dang | nor byin pa la [X2b1] sogs pas ‘thun par rjes su bsgrubs {KDSB: sbrubs} pas nus pa'i phyir ro zhe na |

de tshig brling {/X bling} ba gsal bar myi shes [pas] zhes smos ste | de'i gzhung ma rtogs pas byas pa'i smod pa ni rgyu la myi gnod par gzhan gyis spong bar {/KDSB : bzlog par} myi nus kyi | 'on kyang de'i gzhung bshad [2b2] pa kho nas spang par nus so zhes 'thad pa brjod pa'o ||

iii. mi bzod pa med pa

gal te slob dpon la smod pa yod cing de'i gzhung bshad pas bzlog par nus mod | [X2b2] de la smod pa la myi bzod pa'i rgyu lhag pa ci zhig yin zhes {/KDSB: ci zhig y[i]n na /} ser skya la sogs pa dang 'jig ‹rten› tha mal pa la smod pa la myi bzlog {/KDSB: myi zlog} par 'di bzlog pa la 'bad snyaM na |

nyer rten {/KDSB: bsten} 'jig rten rgyas mdzad de la zhes gsungs ste [2b3] sbyin pa la sogs pas bsdus ste rnam par grol ba'i sa bon p.004 rtas pas rgyas par mdzad pa ni bdag nyid chen po yin te | gzhan gyi don lhur len pa'i phyir ro || [X2b3] des na de nyid las {/KDSB la} phyogs su lhung par rigs pas de la smod pa nyid myi bzod pa'i yul yin no ||

iv. mi rigs pa med pa

de lta {/KDSB ltar} na yang de rang nyid la skyon yod pas smod pa ni rigs pa yin no || des na myi bzod pa'i yul [2b4] yin yang de bzlog par myi rigs ste | rigs pa bzlog pa ni myi rigs pa kho na'o zhe na |

rmongs pas zhes gsungs te | slob dpon skyon myed pa la de dang ldan par {/X: pas} sems pa dang | brjod [X2b4] pa dang | de dang mthun pa'i lus kyi tha snyad byed pa ni de'i rang bzhin dang ¦ des skyed pas rmongs pa zhes brjod do || de tshig brling {/X: bling} pa gsal bar myi shes pa ni bstan bcos kyi don [2b5] la rmongs pa yin la | 'di ni gang zag gi che ba la rmongs pa yin pas | rim pa bzhin du {X om. du} rgyu dang rang bzhin no ||

v. gnod pa med pa

'o na myi rigs pa bden yang des gzhan la gnod pa myed pas ‹na› brtse ba can gzhan sdug [X2b5] bsngal dang bral ba'i don tu gnyer bas de bzlog par bya ba ma yin no zhes dogs na |

cung zad smad byas na’ang {/X yang} | don myin skye bar 'gyur ba yin pas {/KDSB ‘gyur bas} zhes [2b6] gsungs so ||

vi. nges byed med pa

don lnga po re re la yang de kho na {X add: ltar} yin gyi gzhan du ma yin no zhes bya ba'i 'thad pa ci yod snyam na |

lan rkang pa dang po'o ||

'dis ni shes byed myed pa'i dogs pa spangs so ||

vii. skabs kyi ‘dod par bya ba nyid med pa

de ltar dogs pa drug {\*} spangs [X2b6] pas snying rje'i yul bstan nas

gzhan dag gal te slob dpon la smod pa spangs pa ‹’di› ‘dod pa’i ‘bras bu {/X: 'di'i 'bras bu} ji ltar yi‹n› zhes [2b7] brgal ba dang | lan slob dpon chos mchog ‹gi› bshad pa {/KDSB par} bkod pa bzhin blta'o ||

viii. rjes su mthun pa’i sgrub byed med pa

'o na de'i gzhung ma rtogs par byas pa'i rmongs pa de'i gzhung rtogs pas p.005 bzlog {/KDSB ldog} pa'i phyir tshig gi don {/X: tshig don} so sor phye ba dang sbyar nas de'i gzhung ma bshad par de'i gzhung myi shes la | [X2b7] de ma shes na rmongs pa bzlog par myi nus so zhes dogs na |

de'i lugs ni gsal [2b8] bar bya zhes gsungs ste | gzhung rim par ma bshad kyang rigs pas 'thad pa'i don de'i yin par bzhag pas de bzlog {/KDSB: ldog} par nus so ||

de ltar gang zag dang | rgyu dang | 'bras bu dang | rnam pa bzhis ni {/KDSB: rnam pa dang bzhis ni} sdang ba dor ba'i yan lag dang | yul dang | shes byed gnyis kyis ni rang dang [X2b8] gzhan gyi don grub pas gus pa'i yan lag dang | {KDSB om. dang |} rnam pa dang byed pas ni dogs pa tsam [3a1] spong ba'i yan lag du 'gyur ro ||

##### II khyad par dang bral pa'i dgos pa ston pa

de ltar khyad par dang bcas pa'i dgos pa brjod nas khyad par dang bral ba'i dgos pa ston ba ni | phan pa dang {30,12} zhes bya ba'o ||

'dir yang | dgos pa dang | spyi'i don dang | tshig gi don gsuM las |

###### 1 dgos pa’i don

dang po ni

A. (Kumārila)

kha cig na re | nges pas 'jug pa'i don tu'o || sgra tsam nges pa'i rgyu ‹ma [X3a1] yin pa yang› ma yin te | lung ni rjes dpag dang [3a2] 'dra bar lkog tu gyur pa'i don nges pa'i rgyu yin pa'i phyir ro zhes zer te | de ltar yang

bstan chos dag ni thams cad dam || yang na las ni ‘ga’ {X: gang} zhig la ||

ji srid dgos pa ma brjod pa || de srid de ni su yis 'dzin || {Kumārilā, ŚV-Pratijñāsūtra 12 : sarvasyaiva hi śāstrasya karmaṇo vāpi kasya cit / yāvat prayojanaṃ noktaṃ tāvat tat kena gṛhyate (/tām in Arcaṭa’s citation in HBṬ, funayama 1995) ; also cited by Yamāri. The Tibetan translation of Arcaṭa is a bit different : bstan bcos thams cad nyid dam ni // yang na bya ba ‘ga’ zhig la // ji srid dgos pa ma brjod par // de srid gang gis gzung bar bya //}

ces bshad pa yin no ||

Refutation

de ni myi rigs ste | rtog pa dang ‹mi› ldan pa'i 'jug pa ni dgos pa la myi ltos pas | {KDSB myi ltos par} de'i dbang du byed pa myi 'thad pa da‹ng› | [3a3] skyes bu tsam gyi tshig la 'khrul pa mthong ba dang | khyad par rtogs par rka ba dang | skyes bus ma byas pa la tshad mas gnod pa dang | yod kyang don phyin ci ma log par ma nges pa ste | sun 'byin pa lnga'o ||

B. Dharmottara

slob dpon chos mchog gi zhal snga nas rtog pa dang ‹ldan pa› the tshom bskyed {X: skyed} pas 'jug pa ni ngag dang po'i dgos pa yin no || sgrub byed dang gnod pa myed pa'i don la the tsom [3a4] dang po nas gnas kyang khyad par {X: khyad par can} 'jug pa'i yan lag du 'gyur ba'i the tsom ni ngag gi 'bras bu yin la ¦ de yang don tu 'gyur ba la the tsom za ba'o || 'di ltar bstan chos byed pa'i bstan chos kyi dang por brjod par bya ba la sogs pa myed bzhin du log par ston pa'i rgyu mtshan ni mthong ba myed la | de ltar {KDSB: de ‹\*› yang} sngar 'jug pa yang mthong pa myed de | des na de las don yod pa la shas [3a5] cher rnam par rtog pa'i the tsom bya bar rigs so zhes gsung ngo ||

Refutation

'di yang myi rigs te | don tu 'gyur bar the tsom za ba zhes bya ba de nyid re shig gang la 'dod | ci yod pa la shas cher rtog pa 'am | khyad par dang 'brel pa 'am | gnyi ga'i rang bzhin can {X add: yin} |

(a)

dang po ni ma yin te | log par ston pa'i rgyu ma mthong ba dang | de ltar ston pa'i 'jug pa mthong ba [3a6] myed pas | dgos 'brel gyi ngag la the tsom bya bar rigs na | 'o na rigs pa de gnyis the tsom gyi rgyu yin gyi | ngag ni ma yin no ||

des na ngag myed kyang bstan chos kyi rtsom pa nyid las yod pa la shas cher rtog pa'i blor 'gyur te | dgos pa myed par bstan chos rtsom pa'i rgyu mtshan ma mthong ba dang | 'jug pa ‹\*› (X yang) ma mthong pa ni de la yang yod pas [3a7] gang du rigs pas de gnyis srid pa der the tsom der 'gyur ro ||

rigs pa de dag ni dgos 'brel gyi ngag myed kyang yul ‹gzhan la› brten nas 'gyur ro ||

des p.007 na ngag 'di don myed do || gang ‹du› mchod ‹pa› brjod pa {X: mchod rjod} yod pa der ni de las kyang rigs pa de dag kho na'i rjes su ' brangs te | the tsom du 'gyur bas na don myed pa kho na'o |;|

(b)

gnyis pa la yang dgos 'brel gyi ngag 'jug pa {X: ‘jug pa po} la [3a8] myi dgos pa dang | myi nus pa dang | don tu gnyer ba nyid skyed par myi nus pa dang | tshig gcig kho nas nus par thal ba ste bzhi'o ||

bi. mi dgos

dang po ni

gal te khyad par de rang nyid don tu gnyer ba yin na | blo la gnas pa dang | nges par byed pa myed pas | grub zin pas de skyed {KDSB bskyed} ci dgos |

gal te {X'on te} khyad par de don tu myi gnyer na yang the tsom gyis 'jug par myi nus ste | [3b1] myi 'dod pa'i don gzhan la the tsom skyes pa bzhin no ||

don tu gnyer ba'i yul ma yin pa la ni nges pa skyes kyang myi 'jug na the thom tsam gyis ‹’di› ci smos |;|

biii. don du gnyer ba nyid skyed par mi nus pa

gsum pa ni dgos 'brel gyi ngag myed par rang nyid don tu myi gnyer yang | yod na de las don tu gnyer ba skye bas the tsom gyis 'jug go zhe na |

de yang myi nus te | 'dir {X add : yang} spyi'i cha phan pa dang | myi pha‹n› [3b2] pa tsam ni 'khor ba pa mtha' dag gis don tu gnyer bya yin pa dang | don tu gnyer ba'i yul nyid kyis blo la gnas pas the tsom yang grub zin pas na | khyad par la don tu gnyer ba skyed {KDSB bskyed} par khas blang pa'i skabs yin no ||

de yang myi 'thad de | khyad par {{myi}} ‹gyi› dgos pa brjod pa myed pa dang | spyi tsam brjod pas kyang khyad par la don tu gnyer ba skyed {KDSB bskyed} par myi nus [3b3] so {KDSB myi nus pas so} ||

gal te nus na sngar nyid spyi'i blo la yod pa las kyang khyad par la the tsom skye p.008 bar 'gyur te | brjod pas ni ‹brjod bya’i don de› rtogs pa tsam sgrub la | rtogs pa de ni sngar yang yod pas | spyi {X om. spyi}brjod pas ci bya |

biv. tshig cig kho nas nus par thal ba

bzhi pa ni 'dis khyad par la don tu gnyer pa skyed {KDSB bskyed} pas the thom gyi 'jug par byed na | bzhi {\*} bkod pa don myed de | dgos pa tsam brjod [3b4] pas de dang 'brel pa brjod bya dang dgos pa'i dgos pa la sogs pa la dpyod pas skye bas the tsom 'grub pa'i phyir ro ||

gal te gnyi ga'i {KDSB gnyi’ ka’i} khyad par 'jug pa'i yan lag yin te | khyad par can gyi dgos pa la sogs pa yod par shas {KDSB shar} cher rtog pa'o || spyir yod par shas cher rtog pa 'am | khyad par yod pa shas cher myi rtog pa ni 'jug pa'i [3b5] rgyu ma yin no snyam na |

'di la yang {X om. yang}nyes pa gsum ste | ma 'brel pa brjod par thal ba dang | myi nus pa dang | myi dgos pa'o ||

'di ltar 'dïr rnam par rtog pa gnyis ste | khyad par 'ba' zhig las spyi don tu myi gnyer ba la 'dï 'jug pa'i yan lag yin nam | 'on te spyi yang don tu gnyer ba la | dang po ltar na ma 'brel pa brjod par thal te | don tu [3b6] gnyer ba'i yul khyad par can ni ngag 'dïs ma brjod pa la | myi 'dod pa'i yul spyi ni brjod pas so ||

gzhan yang 'dïr khyad par can {X om. can} gyi dgos pa brjod pa yod kyang des de yod pa la shas cher rtog pa skyed {KDSB bskyed} par myi nus te | ji ltar brtse {KDSB {\*}rtse} ba la sogs pa log par ston pa'i {KDSB ston pa} rgyu ma mthong ba ltar brtse ba la sogs pa yang dag par ston pa'i rgyu yang ma mthong [3b7] ba'i phyir dang | log par brjod pa la 'jug pa ma mthong ba yang ma grub pas te {KDSB ma grub ste /} | bstan chos byed pa phal p.009 cher don log par ston par snang ba'i phyir te | don gcig la bstan chos byed pa du ma 'gal ba'i rang bzhin khas len pa'i phyir ro ||

des na rgyu mtshan de gnyis kyis yod pa la shas cher rtog pa skyed na | bzlog pa gnyis kyis myed pa la shas cher [3b8] rtog pa yang ci ste myi skyed {KDSB skye} |

'on te spyi yang don tu gnyer na ¦ 'o na gnyis ka'i {KDSB gnyi’ ga’i} rang bzhin can gyi the tsom don myed de | rgyu mtshan gzhan las spyi yod par shas cher {X om. shas cher}rtog pa nyid kyis 'jug pa grub pa 'i phyir te | de lta ma yin na khyad par yod par shas cher rtog pas kyang ji ltar 'grub | don tu gnyer ba’i yul du{X : gnyer bar 'gyur bar} 'dra ba las {X la} spyi yod pa la shas che bas ni [4a1] myi 'jug la ¦ khyad par yod pa la shas che bas 'jug go zhes bya ba ni {X om. ni} myi rigs so ||

de ltar rnam par rtog pa dang po la rgyu mtshan gzhan gyis grub pa dang | gnyis pa la bzhi dang | gsuM pa la gsuM ste | brgyad kyis myi 'thad do |♦|

nges pa dang the tsom gyis 'jug par smra ba gnyis ka la {KDSB gnyi’ ga’i} thun mong du nyes pa drug ste | ci ngag dang po bstan chos su rtogs [4a2] saM | 'on te ma yin |

- dang po ltar na zhugs zin pa la 'jug pa'i yan lag du ‹dgos ‘brel ston \*i› myi dgos so | ;|

- gnyis pa ltar na yang gegs su thal te | de myed na {KDSB om. de myed na} de'i gnas su bstan chos nyid la 'jug pa'i phyir ro | |

'dï snyam du bstan chos lta ba tsam ni | de la zhugs pa ma yin te | yin na nyes pa de gnyis su thal ba'i phyir ro || 'on kyang thos pa la sogs pas rjes [4a3] su sbyor pa'i go gyon pa'o || des na skyon de gnyis myed do snyam na |

'o na bstan chos kyi don dang por mthong pa nyid go bgos {KDSB ‘go‹n›d} pa'i mtshan nyid can 'jug pa'i rgyu p.010 yin pas na dgos 'brel gyi ngag don myed do | ;|

gzhan yang dgos 'brel gyi ngag la 'jug pa'i yan lag gzhan dgos sam ‹ ;› myi dgos |

- dang po ltar na thug pa myed do | ;|

- gnyis pa ltar na [4a4] ngag dang po yang myi dgos so | ;|

gzhan yang 'dï tha snyad pa yin nam | don dam pa {KDSB don dam pa pa} yin ♦|

- dang po ltar na myi 'thad de | tha snyad ni 'jig rten na ji ltar mthong pa'i rjes su 'brang pa yin na | dgos 'brel gyi ngag yod na de las 'jug gi | ma bstan na myi 'jug pa ni ma mthong ngo || des na mye myu gu'i rgyur bstan pa rgyu mtshan myed pa ltar 'di yang [4a5] yin no | ;|

-don dam pa {X : par} yang ma yin te | don dam par 'jug pa dang ldog pa ma grub pas de'i rgyur mi srid pa'i phyir ro ||

des na ngag 'jug pa'i rgyu ni {KDSB des na ngag ‘dï} tha snyad du'am don dam par yang 'jug pa rgyu ma yin no |♦|

C. Śāntarakṣita and his followers

yang slob dpon zhi ba 'tsho'i rjes 'brang dang bcas pa dag ni 'dï ni brtsam par bya ba ma yin te | dgos pa la sogs pa dang myi ldan pa'i phyir | bya rog gi so [4a6] brtag pa'i bstan chos bzhin no zhes khyab byed myi dmyigs pa ltar 'chos pas bstan chos rtsom pa'i skabs 'gog pa la | ma grub par {X pa} brjod pas de spang ba'i don tu 'di bkod do ‹zhes› brjod do | ;;|

Refutation

de yang dpyad par bya ste | de ltar ma grub pa brjod pas 'dï la‹.›'jug par bya 'aM | 'on te gzhan gyi log rtogs bkag pa tsam 'bras bu yin nam | de ste de ltar brjod pas [4a7] bstan chos la zhugs pas {KDSB zhugs na} mdzes pa'i yan lag du 'gyur zhes rnam par rtog pa gsuM mo |;|

- dang po ni ma yin p.011 te | de bkag nas nges pa dang the tsom skyed {KDSB bskyed} pas 'jug pa ni sngar bkag pa dang | rnam pa gzhan yang 'jug pa'i yan lag tu myi srid pa'i phyir ro |;|

- gnyis pa yang ma yin te | de {X om. de}dgag par myi nus pa dang | gang rung bkag pa 'bras bur myi 'thad pa dang | bstan chos [4a8] kyi don dang 'brel pa bkag pa 'bras bur myi 'thad pa dang | bstan chos kyi {X om. bstan chos kyi} rtsom pa dang 'brel pa bkag pa yang {X om. yang} 'bras bur myi 'thad pa dang | thug pa myed par thal ba ste | nyes pa lnga'o |;|

i. dang po ni rigs pa myed par tshig tsam las rtogs pa dang ldan pa'i log rtogs ldog na ha cang thal ba'o {KDSB thal bas so} ‹dam \*\* brjod \*\*\*log rtogs ldog par thal› ||

ii. gnyis pa ni sha pa shing ma yin pa dang ¦ rdza ma sa ma yin par log bar rtogs pa [4b1] bkag pa yang ngag dang po'i 'bras bur thal ba'i phyir ro ||

iii. gsuM pa ni bstan chos kyi lus mtha' dag ngag dang por thal ba'i phyir te | de'i don byed pas so ||

iv. bzhi pa ni bstan chos 'di ni brtsam par bya ba ma yin te | nor zad pa'i rgyu yin pa'i phyir ro zhes bya ba la sogs pa'i log par rtogs pa bsal pa yang de'i dgos par thal ba'i phyir ro ||

v. lnga pa ni dgos 'brel [4b2] gyi tshig nyid bya ba ma yin te | de la yang dgos pa la sogs pa myed pa'i phyir ro zhes bya pa yang dgag dgos pas thug pa myed par thal ba'i phyir ro ||

des na 'jug pa dang log rtogs bsal pa tsam gnyi’ ga dgos pa ma yin no ||

‹\*\*\*\*\*\*\*…\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*›

'o na 'dï ci'i don tu yin zhe na |

bstan chos kyi skabs mngon du {KDSB sngon tu} byas nas bstan chos bkod pa ni mdzes par bya ba'i phyir te | de ltar {KDSB de lta} [4b3] ma yin na blo bur thugs drungs su {X : blo bur du thog rungs} bstan chos 'jug pa ni myi mdzes so ||

des na slob dpon zhi ba 'tshos log rtogs bkag pa ‹ngag dang po› 'di'i ‹dgos pa› don p.012 yin bar gsungs pa ‹\*\*\*\*› yang de 'dra ba'i log rtogs ‹ni› rtog pa dang ldan pa la myi srid la | snyon {KDSB bsnyon} pa ‹la› de lta bu skyes kyang de dgag par 'os pa ma yin gyi | {KDSB ma yin mod kyi} de 'dra ba'i tshig rang gis bkod nas bstan chos la {X add : nam} zhugs pa ni mdzes pa tsam du dgongs [4b4] par gdon myi za ba ste {KDSB myi za ste} | gzhan du na de ltar khyab byed myi dmyigs pa sun dbyung ba 'di 'bras bu ci 'dra ba zhig yin |

des na shin tu sla ba'i don 'di la gzhan gyi rmongs pa tshabs chen po {KDSB tshabs po che} yod pas shin tu dka' {KDSB rka} bar gyur {X gyurd} kyang don ni 'di kho na yin no ||

dgos pa'i don to ||

###### 2 spyi’i don

spyi don kyang slob dpon chos mchog ltar na rtso bo'i don gnyis ston to || de yang khyad par dang bcas pa rnam pa bzhi'o ||

de la brjod bya'i dgos pa dang | rjod byed gyi dgos pa ni gtso bo yin te | khyad par du bya ba nyid du rtogs pa'i phyir ro ||

brjod bya dang 'brel pa dag ni rim pa bzhin du de gnyis kyi khyad par du rtogs par bya ba yin pas rtso po ma yin pa'o ||

de la ngag gcig gis don du ma rang dbang du myi 'jog pas na dang po ni dngos su bstan la | lhag ma gsum ni shugs kyis bstan to ||

des na sgra'i brjod bya la ltos te | brjod bya'i dgos pa kho na rtso bo yin la | 'dod pas yul du byas pa'am | rtogs pas yul du byas pa la ltos te ni sgra'i dgos pa yang rtso po yin pas gnyis so ||

de bzhi bstan pa yang don du 'gyur ba'i the tshom skyed pa dang | don du myi 'gyur ba'i the tshom bzlog pa la bzhi kho na nye bar mkho ste | mang na myi dgos pa dang | nyung na myi nus pas so ||

ji ltar zhe na |

re shig p.013 dogs pa bzhi po (i) brjod par bya ba'i dgos pa myed pa nyid dang | (ii) bsgrub par myi nus pa dang | (iii) rjod par byed pa'i dgos pa 'dod par bya ba ma yin pa dang | (iv) thabs sla ba gzhan gyis bsgrub par bya ba 'am | (v) 'di bsgrub par bya ba ma yin pa bzhi las gang rung cig yod kyang don du myi 'gyur bar the tshom tha ba nyid yin pas myi 'jug cing | gzhan 'jug pa yang bzlog pa la myi dgos la | de bzhi yang dgos 'brel 'di dag kho nas ldog pa'i phyir ro zhes bya bar 'chad do |

'di ni myi 'thad de | grangs nges pa myi rung ba dang | gnyi ga gtso bor myi rung pas so ||

dang po ni gal te brjod par bya ba'i dgos pa myed pa dang | bsgrub par mi nus par dogs pa ldog pa'i yan lag yin pa bzhin du | 'dod par bya ba ma yin pa dang bstan chos 'dis bsgrub par bya ba ma yin par dogs pa yang ldog pa'i yan lag yin pas | de bzlog pa'i phyar (read: phyir) de'i gnyen po'i don gnyis bstan par bya par 'gyur la | rjod par myed pa'i dgos pa la yang myed pa dang bsgrub par myi nus par dogs pa'i gnyen po gnyis bstan dgos pas dgos 'brel brgyad du 'gyur ro ||

gal te brjod bya'i dgos pa la yod par nges pa nyid kyis 'dod par bya ba ma yin pa nyid spangs te | don grub pa yod pa la the tshom za yang 'khor ba pa der myi 'dod pa ni su yang myed pas so zhe na | 'o na sgrub par nus pa nyid du nges pas myed par dogs par dogs pa yang ldog ste | myed pa ni sgrub par nus pa nyid du myi srid do ||

gzhan yang brjod bya'i dgos pa bstan chos 'di dang ma 'brel par dogs pa ldog pa'i yan lag ji ltar ma yin te | 'di dang ma 'brel p.014 ba'i 'bras bus ni 'di la myi 'jug ste | ha cang thal ba'i phyir ro ||

des na 'di la myi 'jug pa nyid ldog pa las gzhan ci yin | des na brjod bya'i dgos pa la dogs pa bzhi gcad pa'i don du dgos 'brel bzhi'o ||

de bzhin du rjod byed kyi dgos pa la myed par dogs pa spang dgos so ||

gal te 'dod pa bya ba nyid du nges pas de grub po zhe na |

ma yin te | 'dod par bya ba tsam gyis yod par myi 'grub ste | dbul po la nor bzhin no ||

yang na brjod par bya ba'i dgos pa la ya sgrub par nus pa nyid kyis yod par nges pas logs su bstan pas ci bya |

gal te dgos pa'i rang gi ngo bo bstan pa nyid kyi shugs kyis 'dod par bya bar grub kyi | 'dir 'dod par bya pa nyid dngos su bstan pa'i tshig ni myed do || des na 'dod par bya ba nyid 'phen pa'i tshig gis yod par 'grub kyi | brjod bya'i dgos pa la ni yod pa nyid rang gi sgras bstan la sgrub par nus pa ni sgra gzhan yin pas logs su brjod do zhe na |

'o na 'dod par bya ba nyid 'dir myi 'grub ste | yod par brjod pas 'dod par bya ba rtogs na thams cad du don dang sgra'i dgos pa yod par brjod pas khyad par gzhan 'grub pas khyad par gzhan sgrub pa'i tshig don myed do ||

des na dgos 'brel brgyad du 'gyur ba 'am | yang na gang rung cig gam | gnyis tsam bstan par bya bas grangs nges pa myi 'thad do ||

ji ltar gnyi gar gtso bor myi rung zhe na |

ci gnyi ga don du gnyer ba la 'di gnyis brjod dam | gang rung don du gnyer ba la | p.015

- dang po ni ma yin te | gnyi ga'i ngon du gnyer ba la gcig kho nas 'grub pa'i phyir te | di don du gnyer bas de kho na las 'jug pa'i phyir ro || de lta ma yin na gnyi ga don du gnyer ba nyid du myi 'gyur ro ||

- gang rung don du gnyer ba yang ma yin te | sgra'i dgos pa la ma ltos par brjod bya'i dgos pa don du gnyer bar bya ba yin na bstan chos la 'jug pa'i rgyur myi 'gyur ro || bstan chos kyi dngos kyi 'bras bu ma yin pa'i phyir dang | brgyud pa'i 'bras bu yin na yang dngos kyi dgos pa la ltos par thal pa'i phyir ro || gzhan yang gang rung don du gnyer na brjod bya'i dgos pa myed par myi 'jug par brjod pa yang 'gal te | sgra'i dgos pa 'ba' zhig las 'jug pa'i phyir ro ||

gzhan yang *don gyi dgos pa* zhes bya ba ci phyi rol gyi dngos po nyid kyi dgos pa yin nam | 'on te gzhan yin |

- dang po ltar na de ni bstan chos la 'jug pa'i rgyu ma yin te | spang bya la sogs pa dang | nus pa myed pa brjod pa'i sgra la yang 'jug pas so ||

- gnyis pa ltar na de nyid sgra nyid kyi dgos pa yin la | de yang dgos pa'i dgos pa kho na yin pas dngos kyi sgra'i dgos pa la ltos pa'i phyir ji ltar re re'i don du gnyer bar bya ba yin | des na bsdus pa'i don 'di ltar ba rjod par bya ste | 'dis re shig bstan chos kyi 'bras bu gzhan 'jug pa'i yan lag ma tshang ba myed pa zhig brjod pa yin no ||

de yang chos bzhi dang ldan pa kho na yin te | 'di lta ste dgos pa yod pa nyid dang | sgrub par nus pa dang | 'dod bar bya ba dang | rab tu byed pa de nyid dang rjes su p.016 'brel pa'o ||

##### i. dgos pa yod pa nyid

de la dgos pa myed pa ni brjod bya myed pa ste | dgos pa ni de kho na dpyod pa la ltos te | de kho na'i rang bzhin rtogs pa yin la | de yang brjod bya dang ldan pa'i sgra las gzhan la myi srid pas so ||

'di ltar brjod bya ni gnyis te | dngos kyi don sgra'i yul dang zhen pa'i don rang gi mtshan nyid do || de myed pa yang rim pa bzhin se'u bcu la sogs pa'i ngag dang | bya rog gi so brtag pa'i bstan chos lta bu'o || de 'dra ba dag las ni rnam pa thams cad du shes bya'i de kho na tshol ba bstan chos don du gnyer ba'i dgos pa bden pa'i don rtogs pa srid pa ma yin te | rtogs pa tsam ni de'i khyab byed yin la | dngos kyi don myed pa la ni khyab byed myed pa'i phyir dang | bden pa'i don yod pa yang rgyu yin na zhen pa'i don myed pa la ni de myed pas so ||

##### ii. sgrub par nus pa

sgrub par myi nus pa ni dgos pa myed pa ste | don du gnyer ba'i 'jig rten dang | 'brel pa'i rtogs pa skyed pa la nus pa myed pa ni sgrub par myi nus pa'o || des na skyes bu 'ga' zhig la 'bras bu rtogs pa sgrub nus pas | bstan chos 'di dgos pa yod pa can yin yang nyan pa po'i skyes bu la | sgrub par myi nus pas nus pa myed par 'gyur ro ||

##### iii. 'dod bar bya ba

'dod par bya ba ma yin pa ni dgos pa'i dgos pa myed pa ste | dgos pa tsam gyis 'dod pa yongs su ma rdzogs pa dang | de las gzhan pa'i rten yang ma yin na | bstan chos kyi dgos pa yod kyang 'dod par bya ba ma yin par 'gyur ro ||

##### iv. rab tu byed pa

p.017 rab tu byed pa 'di dang ma 'brel pa ni 'brel pa myed pa'o ||

de rnams kyang dper na se'u bcu dang bya rog gi so brtag pa'i bstan chos lta bu 'am | klu 'jog po'i spyi bo'i rin po che rgyan gyi man ngag lta bu 'am | ma bag mar yin pa'i rim pa'i man ngag gi bstan chos lta bu 'am | mtho ris kyi thabs su mchod sbyin gyi thabs nye bar ston pa lta bu'o ||

de dag kyang rim pa bzhin du brjod par bya ba dang | dgos pa dang | dgos pa'i dgos pa dang | 'brel pa rnams bstan pa kho nas ldog pas 'di dag las mang ba 'am | nyung ba nye bar ston pa ni | myi dgos pa dang | myi nus pa yin no ||

des na grangs bzhi kho na'o || de skad du yang |

'brel pa dang ni rjes mthun thabs || skyes bu'i don ni rjod byed ngag ||

yongs brtags dbang du byas pa yin {PV byas yin gyi } || de las gzhan pa dbang byas myin || {PV 1.216}

zhes gsungs pa bzhin no ||

###### 3 tshig gi don

tshig gi don ni sla bas ma bshad do ||

ngag dang po'o ||

...

...

[X46a8]… des na sngon po la sogs pa de na la don gzhan ma yin te | don gzhan 'ga' zhig ni ma yin pa'i phyir ro zhes bya ba de ltar dam [X46b1] bca' nyid gtan tshigs su brjod pa yin no ||

des na gtan tshigs snga mas gnas pa'i don nyid la brten pa rtsod pa spangs shing de yang gtan tshigs su bkod pa na | dam bcas pa gtan tshigs su 'gyur ro zhes slob dpon chos mchog gsung ngo ||

**rang nyid kyi bshad pa** ni | rig pa zhes bya ba yang zhes bya ba rig pa'i sgras brjod par bya ba nyid ni | de ltar zhes bya ba rig par byed pa'i bdag nyid du gsal ba yin no ||

*rig par bya ba rig par byed ba'i bdag nyid du gsal bas khyab pa yang ci'i phyir zhe na |*

rig par bya ba ni gsal bar bya ba tsam gyi bdag nyid yin pa'i phyir ro zhes brjod pa ni de'i bdag nyid yin pa'i phyir ro zhes bya ba'o ||

gsal ba tsam gyis rig pa la khyab mod de lta na yang rig par byed pa'i bdag nyid du gsal ba go gang las snyam na | de gzhan 'ga' zhig ni zhes smos te | gsal ba tsam po de ni rig par byed pa las gzhan 'ga' zhig gi chos ni ma yin te | dper na bdag rig pa'i gsal ba bzhin no zhes bya ba yin no ||

‘di la de phyir yang zhes bya ba ni rig par bya ba gsal bar ni rig par byed pa'i bdag nyid yin pa'i zhes bya ba yin pa de ni phyi'i don du smra bas kyang khas la na te | gsal ba ni sngon po'i rang bzhin las tha dad pa shes pa'i chos su 'dod p.185 pa'i phyir ro zhes so ||

'di la myi 'thad mod kyi | 'on kyang yi ge'i don ni phal cher de ltar yin no ||

don gyi de nyid dpyad pa ni | slob dpon shes rab 'byung gnas sbas pa dang | zhi ba bzang po la sogs pa na re |

sngon po la sogs pa'i rnam pa ni | shes pa las gzhan ma yin te | rang rig rig par bya ba'i phyir ro ||

de la phyogs chos ni nyams su myong bas nges so ||

khyab pa yang rig par bya ba 'gal ba la ni rig par byed pa yang 'gal bas khyab ste | des na khyab par byed pa 'gal ba yin no ||

'di ltar sngon po rang gi rang bzhin rig pa nyid kyis rig na de rang gi rang bzhin kho na'o ||

byed pa gzhan gyis rig na ni rig pa yang gzhan kho na'o || des na rig par bya pa tha dad pa la rig par byed pa tha dad pas khyab pas khyad par nges so

zhe'o ||

de ni myi 'thad de | de ltar bdag dang bdag myed pa 'i rnam pa yang ‘gal bas de dag rig pa yang gcig ma yin par thal lo | |

gzhan yang rig par bya ba dang rig par byed pa bdag gcig par ma grub na rig par bya ba tha dad pas rig byed tha dad par myi 'grub ste | 'bras bu tha dad pas rgyu tha dad par myi 'grub pa bzhin no || bdag gcig par grub na yang phan tshun brten pa'i skyon yod pa'i phyir ro || des na de ni ma yin no ||

slob dpon chos mchog nyid na re |

sngon po la sogs pa ni bde ba la sogs pa rig par byed pa las tha dad pa ma yin te | rig par byed pa dang lhan cig gsal ba'i phyir ro zhes bya ba yin te | tha dad pa dang ‘gal ba ni tha myi dad pa yin la des 'des pa snang ba la khyab pas na p.186 'gal bas khyab pa dmyigs pa yin ni

zhes so ||

'di yang myi 'thad de | 'brel pa dang lhan cig pa ni rna ma grangs pa yin no || des na 'brel par gsal ba zhes brjod dam | lhan cig gsal pa zhes brjod kyang lhan cig dmyigs pa las khyad par ci yod de | gsal ba yang dmyigs pa tsam las gzhan ma yin pa'i phyir ro ||

gal te [X47a1] snga mar ni nges pa'i khyad par can yin la | 'dir ni 'ba' zhig pa yin na yang nges pa'i khyad par don myed de | 'ba' zhig la yang sgrub pa'i nus pa yod pa'i phyir ro || de 'dra ba ni yi ge'i don yang ma yin te | snga ma bas kyang shin tu ches myi 'thad do ||

yang kha cig na re

sngon po la sogs pa'i rnam pa ni shes pa las gzhan ma yin [X47a2] te | rig par bya ba yin pa'i phyir rang gi ngo bo bzhin no || 'di la khyab pa ni gsal ba zhes bya ba ni shes pa'i thun mong ma yin pa'i don yin te | de lta ma yin na rtog pa myed pa'i sems la shes pa'i chos ci zhig yod rang dang gzhan la byed pa ni rtog pas sgro btags pas sgro btags pa'i phyir na 'dzin pa zhes bya ba ni myed pa kho na 'o || zhen pa yang rtog pa'i chos [X47a3]yin no ||

des na rtog pa myed pa la shes pa'i mtshan nyid ci yod ces brtags pa na |

gdon myi za bar gsal ba tsam bya ba dang byed pa dang bral ba don dam par | de'i rang bzhin du brjod par bya'o || de lta na rig pa'i tha snyad la brten pa yang gsal ba tsam yin pas na shes pa'i chos dang ldan pa de'i ngo por grub bo

zhes brjod do ||

'di la slob dpon chos mchog na re |

[X47a4] de ni myi rung ste | myed ba gsal ba 'gal bar thal ba'i phyir ro

zhe 'o ||

da ni de dpyad par bya ste | dper p.187 na sngon po nyid ni kha tog gi rang bzhin yin pas | gal te sngon por snang ba de bden pa gzhan gyi ngo bor 'gal ba yin yang myed par ni myi 'gal te | rmi lam gyi sngon po bzhin no || de bzhin du shes pa'i thun mong ma yin pa'i rang bzhin dang ldan pa de yang shes pa ma yin pa'i [X47a5] ngo bor bden pa ni 'gal yod kyi | myi bden par ni myi 'gal lo | | des na de'i rang bzhin gzhan du 'gal yang brdzun par myi 'gal bas na | gsal ba brdzun pa la myi 'thad pa myed do ||

des na gtan tshigs kyi don ni rnam par dpyad na 'de kho na rigs so ||

yi ge'i don du yang 'di kho na ltar gsal ba yin no | |

de ltar bzung ba'i rnam pa gzhal byar byas nas 'khrul pa'i [X47a6] yul ji ltar bar tshad ma dang | 'bras bu la sogs pa gzhag nas de ni rang nyid gzhal byar byas pa'i 'bras bu la sogs pa'i rnam par rtog pa ston pa ni | de'i phyir zhes bya ba la sogs pa ste | don dam par rnam rig tsam du grub pa de'i phyir gzhal bya rang gi ngo bo la ltos te tshad ma la sogs pa 'di ltar gzhag go zhes bya ba'i don de | dper na 'dod chags sogs tshor bzhin zhes [X47a7]bya ba la sogs pa la | 'di ni kun la sbyar bar bya zhes bya ba ni [49b2] don dam pa'i yul can de kho na mthong ba’i tshad ma la yang sbyar bar bya'o ||

yang na phyi'i don du smra ba 'ba' zhig tu ma zad kyi | gzhung lugs gzhan thams cad la yang [49b3] de kho na ltar 'thad do zhes bya ba'o || ||

## [First chapter colophon (49b3–49b8)]

mngon sum gyi le'u’i {/KDSB le’u} dka' gnas rnam par bshad pa | rdzogs s+hyo || |

[[8]](#footnote-8)rdzogs s+ho // cig zhus / nyis zhus //

[49b4] // // mngon sum gyi le'u dka' gnas rnam par bshad pa | rdzogs s+hyo || // gsum zhus so //

[49b5] // // // // // // // // // //

[49b6] // // @@@ // // bsam pa’i las dang sems pa ‘i las // legs ‹bslabs› blo ‘i nor ldan pas // btsal ba med kyang legs par rtogs // gzhan gyis sbyangs kyang rtogs pa rkga //

[49b7] (empty)

[49b8] / / / / / /

## II. rang don rjes dpag (50a1–102b4)

[50a1][X48b1] rang gi don kyi rjes su dpag pa’i dbye ba la gsum las…

…

[X91a8] dmigs par bsdu ba nyid dran par bya ba’i phyir gsungs pa ni / dmyigs par ni /……

[102b4] snang ba myi dmyigs pa kho nar nges so // // de’i phyir gtan tshigs kyi grangs dang / mtshan nyid nges pa’i sgrub byed ‘brel pa ‹la ltos par› bsgrubs pas / dbye’ ba nges pa bsgrubs pa yin no // //

## [Second chapter colophon (102b4–102b6)]

rang gi don gyi rjes su dpag pa’i le ‘u bshad zin to // //

[[9]](#footnote-9)[102b5] // // cig zhus // nyis zhus ‹\*\*›// //

[102b6] @/ bsaM pa ‘i las dang seMs pa’i las // // legs bslabs blo’i nor ldan pas // bstal ba med kyang legs par rtogs // gzhan gyis sbyangs kyang rtogs pa rka // //

p.376

## III. gzhan don rjes dpag (103a1–132a)

[103a1][X92b1] gzhan gyi don kyi rjes su dpag pa’i spyi’i mtshan nyid ston pa ni /…

…

dgol ba gnyis pa yang med de | chos ni brten pa yin la chos can ni rten yin no || brten pa yang rten tshad ma’i yul du ma byas par mi rtogs pas | chos tshad mas nges na chos can mi rtog par ‘gal ba’i phyir ro || rten dang [132a1] brten pa {KDSB rten pa} don dam par med kyang blo’i yul du gzhag {X bzhag} pa’i rgyu mtshan ni sngar bshad zin to ||

gal te dkar po’i bye brag dang dkar po tsam bzhin du ‹;› sgra dang yod pa tha mi dad na | ‘o na sgra mi rtag pa la yod pa rtags su nye bar blangs ‹pa› na chos can nyid rtags su thal bas ma grub par ‘gyur ro ||

‘on te dper na *rtsol* [132a2] *ba las byung pa’i sgra ni* ‹;›*mi rtag ste* ‹;›*rtsol ba las byung pa’i phyir* {KDSB phyir ro //} zhes bya ba ni dam bcas pa’i don rtags ma yin te | bye brag dang spyi’i chos tha dad pa’i phyir ro zhes bya ba’i rigs pas ‘dir yod pa’i khyad par chos can la ‹;› spyi rtags yin pas mi ‘gal lo snyam na |

de yang mi rung ste | rtsol ba las byung pa’i khyad par ‹ni› chos can la‹;› [132a3] rtsol byung gi spyi rtags su byed na de‹r› yang mi ‘thad pas dpe’ ma grub po | |

‘di ltar rtsol byung gi spyi mi rtag pas zin pa ‹ni rjes ‘gro la› ‘am | rtag pas dben pa‹ni ldog pa›r nges na khyad par la ‘ang the tsom mi za ba’i phyir te | ‹rtsol gyi› khyad par rtag par dogs pa dang spyi mi rtag pas khyab par nges pa ‘gal ba’i phyir ro ||

‘on kyang ‹\*\*\*\*\*› rtsol byung mi rtag par nges [132a4] kyang ‹\*l bar \*\*ba’i› sgra mi rtag par the tsom za p.486 ba yin no || de lta ma yin na sgra mtha’ dag mi rtag par nges kyang ‹rnga› sgra rtag par dogs pa dang | byas pa mtha’ dag mi rtag par nges kyang bum pa’i byas pa rtag par dogs pa mi sel pas spyi’i khyab pa nges pa don med par thal te | khyad par la dogs pa mi sel pas so {\*} {{ro}} //

de lta na [132a5] {{yang}} tshad ma yang thug pa med par ‘gyur ro zhe na |

bden te sgra la sogs pa{{‘i}} chos dang chos can gyi don mtha’ dag yod pa nyid las tha mi dad kyang | yod pa nyid ‹\*\*\*› la rnam par dbye ba srid de | mtshan nyid dang mtshon bya’o ||

‹de la› mtshon bya ni sgro ma btags pa bden pa’i don {{tu}} tha snyad du bya ba’o ||

de’i mtshan nyid [132a6] ni don byed nus pa’o ||

de la sgra la sogs pa bden par nges par bya pa ni yod pa’i mtshon bya‹’i›[[10]](#footnote-10) khyad par nyid yin pas yod par ‘du la | de’i mtshan nyid sgra’i ‹don› byed pa yang yod pa’i mtshan nyid don byed pa tsam gyi rnam pa yin pas yod pa’i mtshan nyid du ‘du’o ||

de gnyi’ ga’i rten can mtshan gzhi’ ni ‹sgra \*\*\*\*› rtogs pa‹’i› [132a7] yul du ‘gyur ba’o ||

des na yod pa’i mtshon bya’i rnam pa *sgra* zhes bya ba sgra’i rang bzhin du bden par gnas pa chos can du byas nas yod pa’i mtshan nyid don byed nus pa tsam rtags su byas pa na ¦ sgra dang yod pa tha dad pas bsgrub bya sgrub byed kyang yin la ¦ yod pa nyid las sgra tha ‹Mi› dad pas sgra’i chos yod pa’i chos su [132a8] yang ‘du bas ‘gal ba med do ||

nus pa rtags yin na ‘bras bu la ltos pa’i nus pa rtags yin pas rang bzhin dag {\*} par mi rung ngo zhe na |

ma yin te | sgra’i brjod byar mtshon bya brjod pas mtshan nyid rtags su ‘phangs kyang dag pa yin no zhes bshad zin to || p.487

yod pa nyid las sgra sogs kyi || [132b1] don kun tha dad med na yang ||

mtshan nyid mtshon bya’i rnam dbye’ las | | de dag rtags dang rtags can nyid |

gzhan du ni ma yin no (P309b4][D212a1) zhes bya ba ni | dngos po la gnas pa‹’i› khyab pa ma bstan par skyes bu’i ‘dod pas bzhag pa phyogs su bzung pa ma gtogs pa’i byas pa mi rtag pas khyab par bstan pa ni go byed ma yi‹n› no ||

gal te [132b2] de ‘dra ba go byed yin na ma nges pa med par thal lo zhes ston pa ni gang zhig (P309b5) ces bya ba la sogs pa’o || des na ‘khrul pa mthong pa de yang ‘khrul ‹ba› med pa‹r› thal ba‹s› go byed yi‹n› no zhes bya ba‹’i› don to ||

gal te ‘di ‘dra ba ni go byed du ‹Mi› thal te | ‘khrul pa‹’i› yul du mtho‹ng› pa de phyog‹s› ‹Ma› yin pa‹s› phyog‹s› ‹Ma› gtog‹s› pa‹’i› byas pa ‹Mi› rtag pa yi‹n› no [132b3] zhes bya ba de ‘dra ba‹’i› mi ‘khrul ‹ba› med pa‹’i› phyir ro ||

de phyog‹s› ‹Ma› yin pa ya‹ng› mngon suM la sogs pas bsal pa‹’i› phyir ro zhes dogs pa bsu’ na‹s› rjes su dpag pa’i yul ‹la› ni (P309b6][D212a3) zhe‹s› gsungs so || [X118a]

‘dï’i don ni | ci dngos po de don pa‹r› phyog‹s› nyid yi‹n› pas ‘khrul pa’i yul ldog gaM | ‘on te phyog‹s› su bzung bas |

- dang po ni ma yin te | phyogs la sogs [132b4] pa ni dngos po ma yi‹n› pas so ||

- gnyis pa ltar na bsal pa de ya‹ng› skyes bu {X bus} der ‘dod pa ‘aM ¦ ‘dzin pa mi ‘gal bas ‘khrul pa‹’i› yul ma yin pa‹r› ‘gyur ba‹’i› phyir bsal pa nyid yi‹n› ya‹ng› de la yo‹d› pa‹’i› gtan tshig‹s› ma ‘khrul pa‹r› ‘gyur ro ||

de ltar ‘gyur mod snyaM na |

de ya‹ng› ‘gal bar ston pa ni | rjes su dpag pa‹’i› yul la {KDSB om. la} ni zhes bya ba‹’o› ||

[132b5] ci’i phyir zhe na |

tshad ‹Ma› la zhes bya ba ‘o // {X om.}

tshad ma ‹Ma› yin pa‹r› thal p.488 ba‹’i› phyir ro zhes bya ba ni mi slu ba dang ldan pa la slu ba dang ldan pa gzhan gyis gnod na mi slu ba de tshad ma ‹Ma› yin par thal ba‹’i› phyir ro zhes bya ba‹’o› ||

de nyid ston pa ni mtshan nyid dang ldan pa zhes bya ba’o ||

gal te mi slu ba gang la gnod pa med pa de tshad [132b6] ma’i mtshan nyid yin pas nyes pa med do zhe na |

gnod pa med pa yang (P309b7][D212a4) zhes bya ba‹’o› ||

#### [rtsod pa spang ba]

de ltar phyogs chos {KDSB phyogs} kyi mdo’i brjod bya’i don dang | dgos pa’i don bshad nas || rtsod pa spang ba’i don tu khongs su bsdu {KDSB ‘du} ba sgrub pa || ‘o na (P310b7][D213a4) zhes bya pa’i rgol {X dgol} ba bkod pas ston to ||

##### [khongs su bsdu ba]

### [132b7]

khongs su bsdu ba ‘di’ la rnam pa lnga las |

#### 1. tshogs pa las rung ba dpog pa -› rang bzhin

dang po ni tshogs pa las rung pa dpog pa rang bzhin du bsdu’ ba’o || ‘di la bzhi las |

##### 1.1 rung ba ngo bo yin par ston pa

re shig rung ba ngo bo KDSB rung pa’i ngo bo} yin par ston pa ni | nus pa’i rgyu las (nus pa’i rgyu yis Pvin 3.63) zhes bya ba’o |

‘di la bram ze chen po ‘di ltar ‘chad do ||

rgyu las ‘bras bu dpog pa gtan tshigs ‹gsum› du ma ‘dus par dgol ba la | rnam par rtog pa gnyis te | tshogs [132b8] [pa] tsam gyi {KDSB gyis} ‘bras bu nus [pa yongs su] ‘gyur ba’i {KDSB gyur pa’i} mtshan nyid dam | nus pa yongs su gyur {X gyurd} pa la ltos pa’i ‘bras bu myu gu lasogs pa dpog pa gtan tshigs gsum du ma ‘dus par rgol grang na |

- dang po ni mi ‘thad de | rang bzhin ‹gsuM› du ‘du{{s}} pa’i phyir ro zhes ston pa ni || nus pa’i rgyu las zhes bya ba lasogs pa’o ||

‘grel pa ni ‘di yang [ji ltar nye ba las] zhes bya ba lasogs pa ste | [end of KDSB Ms.] nus pa yongs su gyurd pa’i mtshan nyid ‘bras bu skye ba ‘di yang ngo ||

…

## [Conclusive verses (in X, 123a5–123a8)]

[1]

che rnams kyis kyang gsal bar ma rtogs pa ||

rtog ngan tshang tshing ma lus sreg pa’i me ||

rnam nges don dka’ rigs pa’i lam mdzes ‘di ||

de ltar bdag [X132a6] gis phyogs tsam gsal bar byas ||

[2]

gang zhig rigs pa’i gru mchog ‘di mi sten ||

des ni nyes kun dag byed chu rgyas shing ||

dge legs rin chen dam pa’i gzhir gyurd pa ||

gsung rab rgya mtshor ‘jug par byed mi nus ||

[3]

phan mdzad thugs rjer ldan pa’i gsung mchog kyang ||

blo ngan rigs pa’i tshul lugs ma shes te ||

legs bshad nyes bshad rnam par mi phyed pa ||

gzu luMs rnaMs kyis [X132a7] da lta ‘di na ‘jig ||

[4]

rigs pa’i stobs kyis legs brtags lugs ‘dzin pa ||

de ni tshul gnyis gshog pa’i shugs rlabs kyis ||

shes bya’i nam mkha’ yangs par rab ‘phyo zhing ||

log lta’i thang du rnam par ltung mi ‘gyur ||

[5]

de ltar don chen rigs pa’i gzhung bzang ni ||

cung zad bdag gis rnam par phye pa’i mthus ||

rigs pa’i tshul ‘dzin mkhas pa’i mi rnams kyis |

thub pa’i bstan [X132a8] pa yun ring ‘dzin par shog||

## [Colophon (in X)]

tshad ma rnam par nges pa’i dka’ ba’i gnas rnam par bshad pa ||| lo tsa ba shag kya’i dge slong blo ldan shes rab kyis sbyar ba’o || ♦ ||

shag kya’i dge slong ’dar rin chen ‘bar gyis sbyin par bya ba’i chos so ||| ♦|||♦|||

1. On the left of the folio [↑](#footnote-ref-1)
2. PVin : gang la 'phags pa nyid byon rjes gzung // de ni dpal ldan dri med blo mnga' ste //

   'jig rten blo gros blun po 'dis ni // de tshig brling ba gsal bar mi shes pas //

   'jig rten nye bar bstan pas rgyas mdzad // de la rmongs pas cung zad smad byas na 'ang //

   don min skye bar 'gyur ba yin pas // brtse bas de yi lugs ni gsal bar bya // [↑](#footnote-ref-2)
3. But the *sa bcad* title reads: *spyi’i don* [↑](#footnote-ref-3)
4. Two lines of illegible characters at the bottom of the folio [↑](#footnote-ref-4)
5. Xinning: sba ba [↑](#footnote-ref-5)
6. Or: by‹ed› bar [↑](#footnote-ref-6)
7. Illegible note below *slob dpon* at the bottom of the folio [↑](#footnote-ref-7)
8. Only in KDSB. [↑](#footnote-ref-8)
9. Only in KDSB. [↑](#footnote-ref-9)
10. The insertion is placed before the *bya* [↑](#footnote-ref-10)